# Dansk referenceoversættelse

## HAAS+SOHN

Uofficiel maskinoversættelse. Kræver teknisk og sproglig kontrol.

Denne oversættelse er ikke et nyt producentcertifikat.

Oversættelsen bygger på originaldokumentets tekst. Mærker, modelnavne, koder og tekniske værdier bevares.

Teksten er ombrudt for at undgå afskæring. Illustrationer, diagrammer og det oprindelige layout bevares i det komplette originaldokument.

ID: pdf_0d06f2a5e114d5c3b225

SHA-256: 0d06f2a5e114d5c3b225512c145ea822572c2272b7c4f0a25e0bde9fbd7eb638

## Oprindelig side 2

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Úvod | Indledning |
| Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku! | Mange tak for dit køb af vores produkt! |
| Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze. | Varmeapparatbeskrivelsen giver dig detaljerede oplysninger om varmeapparatets konstruktion, tekniske specifikationer og drift. Vi anbefaler, at du læser disse oplysninger omhyggeligt. Dette vil hjælpe dig med at undgå potentielle fejl under din egen installation og drift. |
| Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky). | Detaljerede installations- og driftsbetingelser findes i den generelle driftsvejledning (inkluderet i leveringen). |
| Poznámky v textu | Noter i teksten |
| Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění. | De vigtigste er bemærkningerne markeret med ADVARSEL. Bemærkninger markeret med ADVARSEL advarer dig om en alvorlig risiko for beskadigelse af varmelegemet eller personskade. |
| CZ | CZ |
| Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla. | Bemærkningen mærket Advarsel advarer dig om mulig skade på din varmeovn. |
| Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla. | En bemærkning mærket "Vigtigt" gør dig opmærksom på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn. |
| Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla. | Denne bemærkning henleder derfor din opmærksomhed på oplysninger, der er vigtige for betjeningen af din varmeovn generelt. |

## Oprindelig side 3

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Obsah | Indhold |
| CZ | CZ |
| Obsah | Indhold |
| 1. Rozměrové schéma..... 1 | 1. Dimensionsdiagram..... 1 |
| 2. Seznam náhradních dílů ..... 2 | 2. Reservedelsliste ..... 2 |
| 2.1. Celkový rozstřel modelu ..... 2 | 2.1. Overordnet modelopdeling ..... 2 |
| 2.2. Detail A1..... 4 | 2.2. Detalje A1..... 4 |
| 3. Easy control ..... 5 | 3. Nem styring ..... 5 |
| 4. Záměna kouřovodu ..... 6 | 4. Udskiftning af røgrøret ..... 6 |
| 5. Záměna přívodu vzduchu ..... 7 | 5. Udskiftning af luftforsyning ..... 7 |
| 6. Zajištění dvířek v otevřené poloze..... 8 | 6. Låsning af døren i åben position..... 8 |

## Oprindelig side 6

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Seznam náhradních dílů | Reservedelsliste |
| 13 | 13 |
| 16 | 16 |
| 14 | 14 |
| 14 | 14 |
| 23 | 23 |
| 18 | 18 |
| 9 | 9 |
| 8 | 8 |
| 18 | 18 |
| 7 | 7 |
| 12 | 12 |
| 6b | 6b |
| 17 | 17 |
| 19 | 19 |
| CZ | CZ |
| 5 | 5 |
| 10 | 10 |
| 11 | 11 |
| A1 | A1 |
| 3 | 3 |
| 6a | 6a |
| 5 | 5 |
| 4 | 4 |
| 4 | 4 |
| 2 | 2 |
| 1 | 1 |
| 2. Seznam náhradních dílů | 2. Reservedelsliste |
| 2.1. Celkový rozstřel modelu | 2.1. Samlet modelbillede |
| 22 | 22 |
| 21a | 21a |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| 21b | 21b |
| 15 | 15 |
| 20 | 20 |
| Pozice | Position |
| Název | Navn |
| Množství | Beløb |
| Číslo zboží | Varenummer |
| Celkový rozstřel modelu | Samlet modelbillede |
| Dvířka topeniště (komplet)/černá | Brændkammerdør (sæt)/sort |
| 1 ks | 1 stk. |
| 0424637705300 | 0424637705300 |
| A1 | A1 |
| Popelník | Askeskuffe |
| 1 ks | 1 stk. |
| 0424617405600 | 0424617405600 |
| 1 | 1 |
| Zábrana/černá | Barriere/sort |
| 1 ks | 1 stk. |
| 2 | 2 |
| 0424617405005 | 0424617405005 |
| 2 | 2 |

## Oprindelig side 7

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Seznam náhradních dílů | Reservedelsliste |
| Rošt/černá | Ristet/sort |
| 1 ks | 1 stk. |
| 3 | 3 |
| 0429415005005 | 0429415005005 |
| Cihla 30x70x261 | Mursten 30x70x261 |
| 2 ks | 2 stk. |
| 4 | 4 |
| 0424617405506 | 0424617405506 |
| Cihla 30x62x292 | Mursten 30x62x292 |
| 2 ks | 2 stk. |
| 5 | 5 |
| 0424617405505 | 0424617405505 |
| Bok pravý (30x300x415) | Højre side (30x300x415) |
| 1 ks | 1 stk. |
| 6a | 6a |
| 0428315005502 | 0428315005502 |
| Bok levý (30x300x415) | Venstre side (30x300x415) |
| 1 ks | 1 stk. |
| 6b | 6b |
| 0428315005503 | 0428315005503 |
| Záda (30x390x320) | Bagside (30x390x320) |
| 1 ks | 1 stk. |
| 7 | 7 |
| 0428315005501 | 0428315005501 |
| Clona (vermikulit) | Blændeåbning (vermiculit) |
| 1 ks | 1 stk. |
| 8 | 8 |
| 0424617405504 | 0424617405504 |
| Pružina dveří | Dørfjeder |
| 1 ks | 1 stk. |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| 9 | 9 |
| 0428612005002 | 0428612005002 |
| Táhlo regulátoru/černá | Regulatorstang/sort |
| 1 ks | 1 stk. |
| 10 | 10 |
| 0424637705015 | 0424637705015 |
| Externí přívod vzduchu (Ø100) | Ekstern lufttilførsel (Ø100) |
| 1 ks | 1 stk. |
| 0088500050008 | 0088500050008 |
| 11 | 11 |
| Čep zavírání (komplet) | Lukkestift (komplet) |
| 1 ks | 1 stk. |
| 0424637005001 | 0424637005001 |
| 12 | 12 |
| Kouřovod/černá | Røgrør/sort |
| 1 ks | 1 stk. |
| 13 | 13 |
| 0494015005020 | 0494015005020 |
| Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm | Røgrørssnorpakning 10x4 mm |
| 470 mm | 470 mm |
| 0040210040005 | 0040210040005 |
| 14 | 14 |
| Záslepka kouřovodu/černá | Røgrørsprop/sort |
| 1 ks | 1 stk. |
| 15 | 15 |
| 0424617405011 | 0424617405011 |
| Čelní kryt/černá | Forside/sort |
| 1 ks | 1 stk. |
| 16 | 16 |
| 0424637705045 | 0424637705045 |
| Dvířka spodní/černá | Dørbund/sort |
| 1 ks | 1 stk. |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| 0424637705920 | 0424637705920 |
| 17 | 17 |
| Obklad boční/bílá | Sidepanel/hvid |
| 2 ks | 2 stk. |
| 18 | 18 |
| 0424637705101 | 0424637705101 |
| Obklad boční/havana | Sidepanel/havana |
| 2 ks | 2 stk. |
| 18 | 18 |
| 0424637715101 | 0424637715101 |
| Kryt boční pravý/černá | Sidedæksel højre/sort |
| 1 ks | 1 stk. |
| 19 | 19 |
| 0424637705060 | 0424637705060 |
| Kryt boční levý/černá | Sidedæksel venstre/sort |
| 1 ks | 1 stk. |
| 20 | 20 |
| 0424637705050 | 0424637705050 |
| Obklad horní parvý/bílá | Øverste panel, hvid/sort |
| 1 ks | 1 stk. |
| 21a | 21a |
| 0434515006200 | 0434515006200 |
| Obklad horní parvý/havana | Øverste panel parvý/havana |
| 1 ks | 1 stk. |
| 21a | 21a |
| 0434515016200 | 0434515016200 |
| Obklad horní levý/bílá | Øverste venstre kant/hvid |
| 1 ks | 1 stk. |
| 21b | 21b |
| 0434515006201 | 0434515006201 |
| CZ | CZ |
| Obklad horní levý/havana | Øverste venstre panel/havana |

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| 1 ks | 1 stk. |
| 21b | 21b |
| 0434515016201 | 0434515016201 |
| Keramické víčko/bílá (zvláštní příslušenství) | Keramisk låg/hvid (valgfrit tilbehør) |
| 1 ks | 1 stk. |
| 0435015006100 | 0435015006100 |
| 22 | 22 |
| Keramické víčko/havana (zvláštní příslušenství) | Keramisk låg/havana (valgfrit tilbehør) |
| 1 ks | 1 stk. |
| 0435015016100 | 0435015016100 |
| 22 | 22 |
| Zadní kryt | Bagdæksel |
| 1 ks | 1 stk. |
| 23 | 23 |
| 0424637705903 | 0424637705903 |
| 3 | 3 |

## Oprindelig side 8

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Seznam náhradních dílů | Reservedelsliste |
| 25 | 25 |
| A1.2. | A1.2. |
| 24 | 24 |
| 2.2. Detail A1 | 2.2. Detalje A1 |
| A1.1. | A1.1. |
| 27 | 27 |
| 26 | 26 |
| Pozice | Position |
| Název | Navn |
| Množství | Beløb |
| Číslo zboží | Varenummer |
| Detail A1 | Detalje A1 |
| Držák skla – set/černá | Glasholder – sæt/sort |
| 1 ks | 1 stk. |
| A1.1. | A1.1. |
| 0424618005302 | 0424618005302 |
| Spojovací materiál kliky – set | Håndtagsbeslag – sæt |
| 1 ks | 1 stk. |
| A1.2. | A1.2. |
| 0424637005315 | 0424637005315 |
| Klika | Håndtag |
| 1 ks | 1 stk. |
| 24 | 24 |
| 0424618005310 | 0424618005310 |
| CZ | CZ |
| Těsnící šňůra dveří 10 mm | Dørtætningssnor 10 mm |
| 25 | 25 |
| 2210 mm | 2210 mm |
| 0040300100005 | 0040300100005 |
| Těsnící šňůra skla 8x2 mm | Glasforseglingssnor 8x2 mm |

| Originaltekst | Dansk |
| --- | --- |
| 26 | 26 |
| 1500 mm | 1500 mm |
| 0040208020006 | 0040208020006 |
| Žáruvzdorné sklo (4x338x431) | Varmebestandigt glas (4x338x431) |
| 1 ks | 1 stk. |
| 27 | 27 |
| 0424637005301 | 0424637005301 |
| 4 | 4 |

## Oprindelig side 9

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Easy control | Nem kontrol |
| B | B |
| CZ | CZ |
| C | C |
| 100% | 100% |
| 100% | 100% |
| 50% | 50% |
| 0% | 0% |
| 5 | 5 |
| 3. Easy control | 3. Nem kontrol |
| Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru. | Styring af alle tre luftindtag - primær, sekundær, tertiær - med kun én regulator. |
| 1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální). | 1. Regulatoren er i den position, der er beregnet til tænding (fig. A). Alle tre luftindtag (primær, sekundær, tertiær) er åbne. |
| 2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B). | 2. Indstilling af Easy control-regulatoren til varmetilstand (fig. B). |
| 3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení. | 3. Regulatoren er i den position, der er beregnet til at lukke luftindtagene (fig. C). Ingen indgange er åbne (primære, sekundære, tertiære). Denne position bruges kun, når ovnen er ude af drift, efter at opvarmningsprocessen er afsluttet. |
| VAROVÁNÍ | ADVARSEL |
| Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru. | Under opvarmningsprocessen må luftindtagene ikke lukkes (fig. C)! I ekstreme tilfælde kan der opstå en eksplosion i ovnen, hvilket resulterer i glassknus, spredning af gløder i rummet og brand. |
| A | A |

## Oprindelig side 12

| Originaltekst | Dansk |
|---|---|
| Zajištění dvířek v otevřené poloze | Låsning af døren i åben position |
| 6. Zajištění dvířek v otevřené poloze | 6. Låsning af døren i åben position |
| Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže. | Du kan låse brændkammerdøren i åben position for at gøre rengøringen mere bekvem. Brug låsen til at fastgøre døren, se billedet nedenfor. |
| VAROVÁNÍ | ADVARSEL |
| Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky! | Varm aldrig op i en ovn med åben dør! |
| CZ | CZ |
| 8 | 8 |

HAAS + SOHN

# Alytus II

## Technická dokumentace
**Krbová kamna**

CZ

0424637601400–

# Úvod

**Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!**

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

**Podrobné** podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

# Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



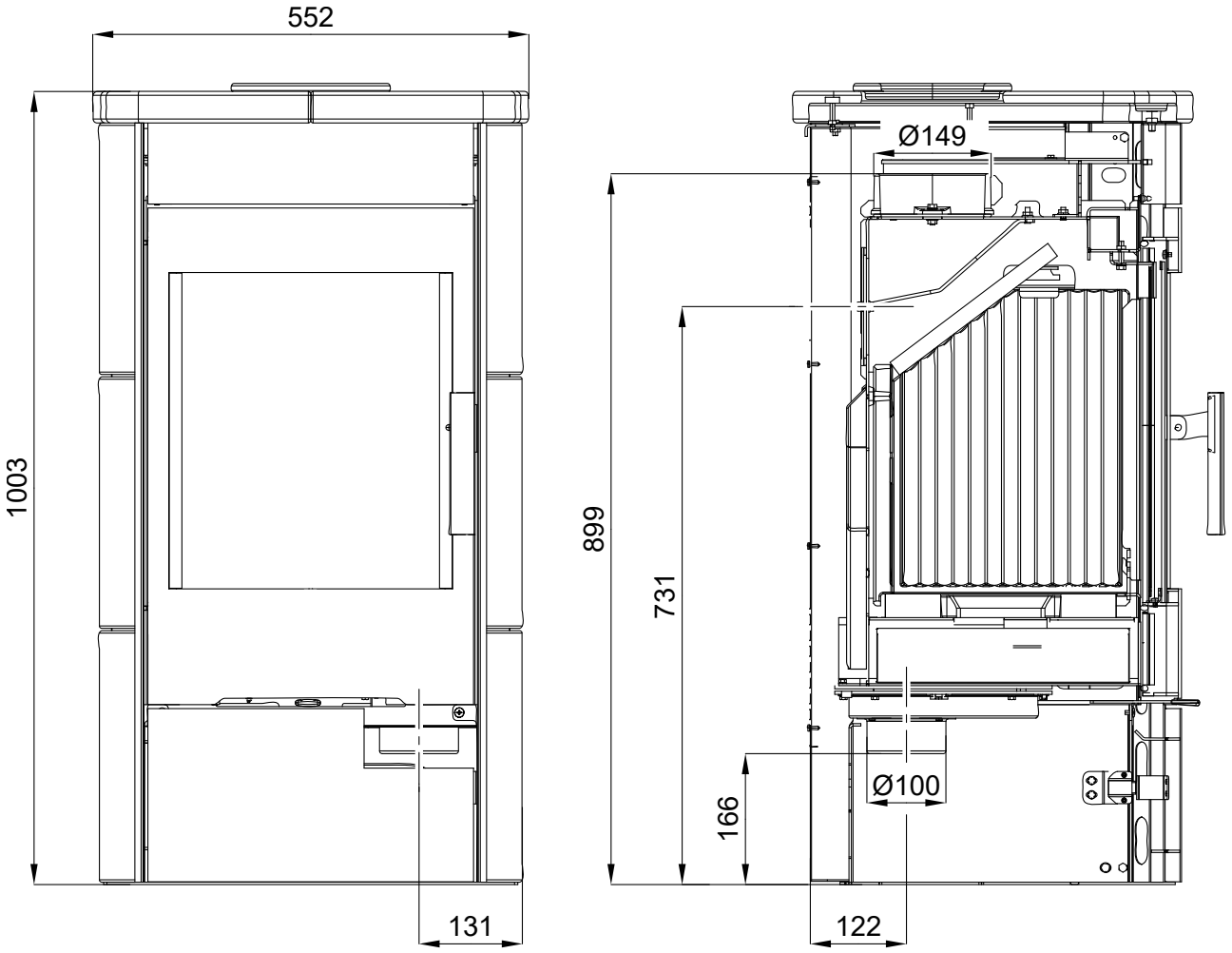
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

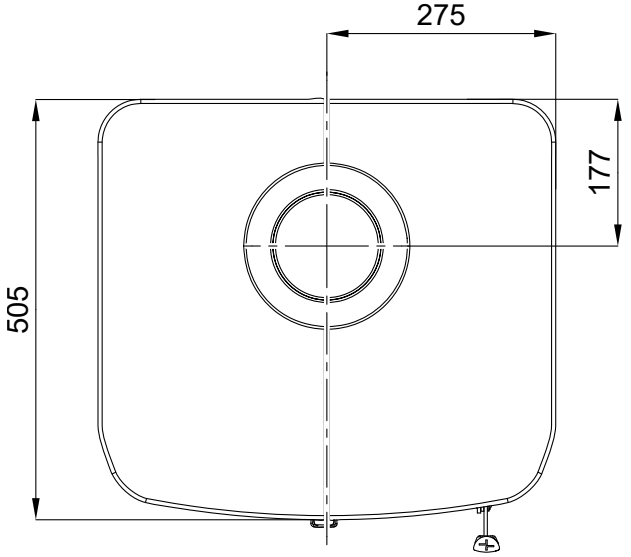
CZ

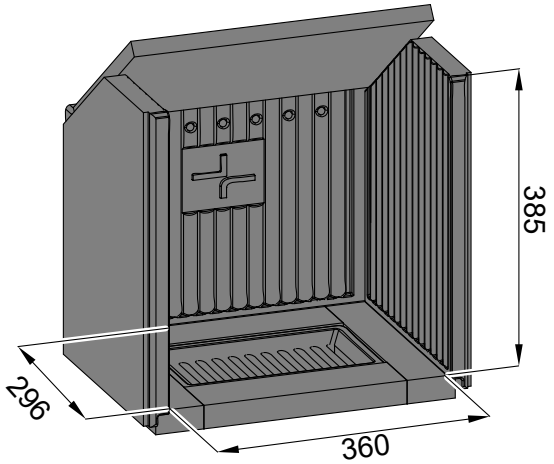
# Obsah

**1. Rozměrové schéma** ..... 1
**2. Seznam náhradních dílů** ..... 2
2.1. Celkový rozstřel modelu ..... 2
2.2. Detail A1 ..... 4
**3. Easy control** ..... 5
**4. Záměna kouřovodu** ..... 6
**5. Záměna přívodu vzduchu** ..... 7
**6. Zajištění dvířek v otevřené poloze** ..... 8

# 1. Rozměrové schéma

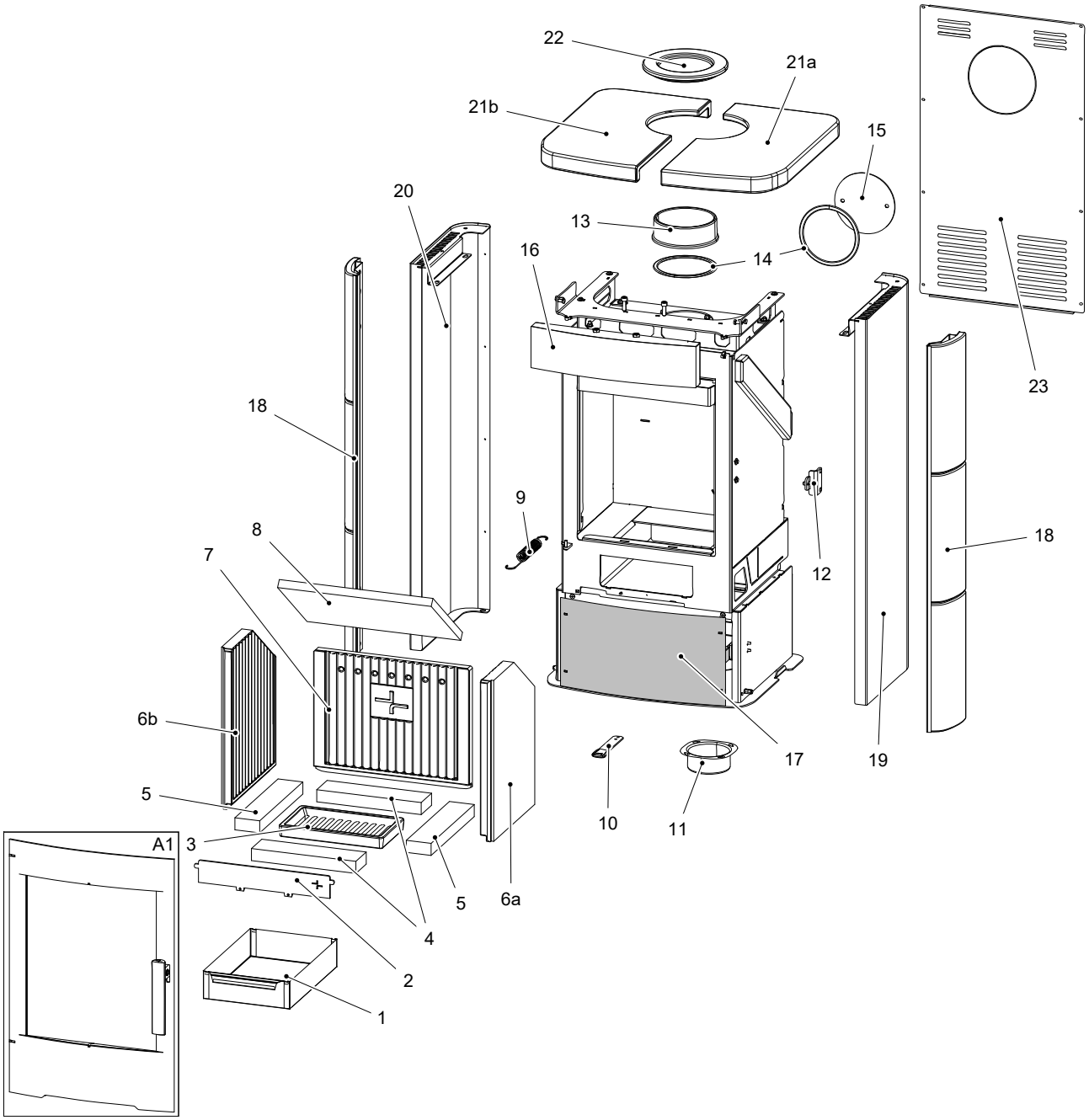


# 2. Seznam náhradních dílů

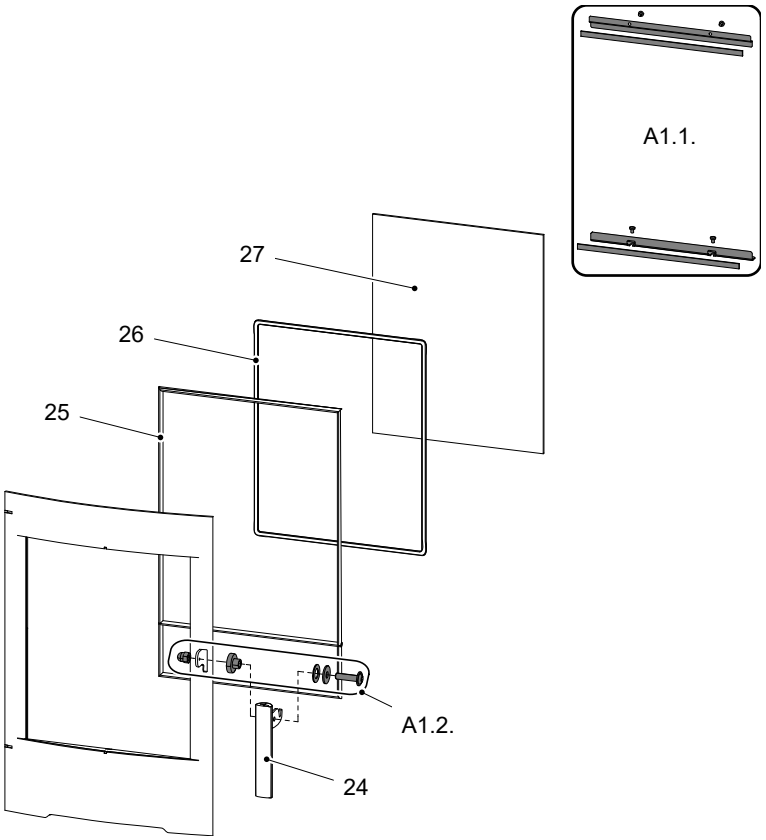
## 2.1. Celkový rozstřel modelu




| Pozice | Název | Množství | Číslo zboží |
|---|---|---|---|
| | **Celkový rozstřel modelu** | | |
| **A1** | Dvířka topeniště (komplet)/černá | 1 ks | 0424637705300 |
| **1** | Popelník | 1 ks | 0424617405600 |
| **2** | Zábrana/černá | 1 ks | 0424617405005 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **3** | Rošt/černá | 1 ks | 0429415005005 |
| **4** | Cihla 30x70x261 | 2 ks | 0424617405506 |
| **5** | Cihla 30x62x292 | 2 ks | 0424617405505 |
| **6a** | Bok pravý (30x300x415) | 1 ks | 0428315005502 |
| **6b** | Bok levý (30x300x415) | 1 ks | 0428315005503 |
| **7** | Záda (30x390x320) | 1 ks | 0428315005501 |
| **8** | Clona (vermikulit) | 1 ks | 0424617405504 |
| **9** | Pružina dveří | 1 ks | 0428612005002 |
| **10** | Táhlo regulátoru/černá | 1 ks | 0424637705015 |
| **11** | Externí přívod vzduchu (Ø100) | 1 ks | 0088500050008 |
| **12** | Čep zavírání (komplet) | 1 ks | 0424637005001 |
| **13** | Kouřovod/černá | 1 ks | 0494015005020 |
| **14** | Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm | 470 mm | 0040210040005 |
| **15** | Záslepka kouřovodu/černá | 1 ks | 0424617405011 |
| **16** | Čelní kryt/černá | 1 ks | 0424637705045 |
| **17** | Dvířka spodní/černá | 1 ks | 0424637705920 |
| **18** | Obklad boční/bílá | 2 ks | 0424637705101 |
| **18** | Obklad boční/havana | 2 ks | 0424637715101 |
| **19** | Kryt boční pravý/černá | 1 ks | 0424637705060 |
| **20** | Kryt boční levý/černá | 1 ks | 0424637705050 |
| **21a** | Obklad horní parvý/bílá | 1 ks | 0434515006200 |
| **21a** | Obklad horní parvý/havana | 1 ks | 0434515016200 |
| **21b** | Obklad horní levý/bílá | 1 ks | 0434515006201 |
| **21b** | Obklad horní levý/havana | 1 ks | 0434515016201 |
| **22** | Keramické víčko/bílá (zvláštní příslušenství) | 1 ks | 0435015006100 |
| **22** | Keramické víčko/havana (zvláštní příslušenství) | 1 ks | 0435015016100 |
| **23** | Zadní kryt | 1 ks | 0424637705903 |

## 2.2. Detail A1




| Pozice | Název | Množství | Číslo zboží |
|---|---|---|---|
| | **Detail A1** | | |
| **A1.1.** | Držák skla – set/černá | 1 ks | 0424618005302 |
| **A1.2.** | Spojovací materiál kliky – set | 1 ks | 0424637005315 |
| **24** | Klika | 1 ks | 0424618005310 |
| **25** | Těsnící šňůra dveří 10 mm | 2210 mm | 0040300100005 |
| **26** | Těsnící šňůra skla 8x2 mm | 1500 mm | 0040208020006 |
| **27** | Žáruvzdorné sklo (4x338x431) | 1 ks | 0424637005301 |

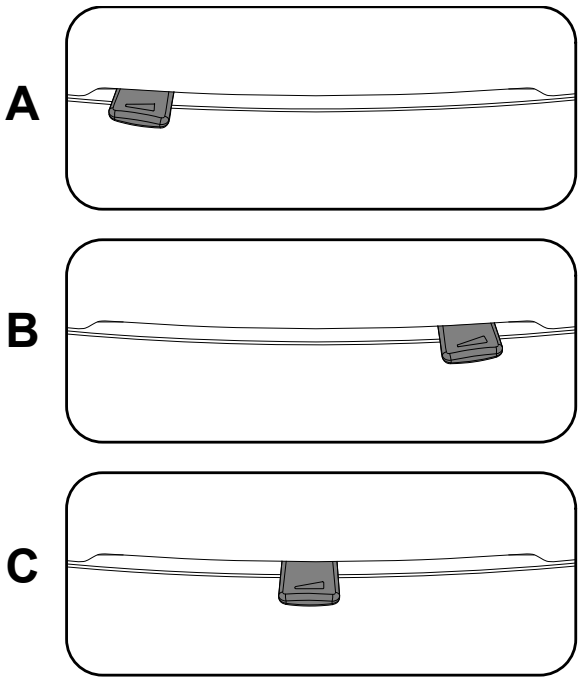
# 3. Easy control

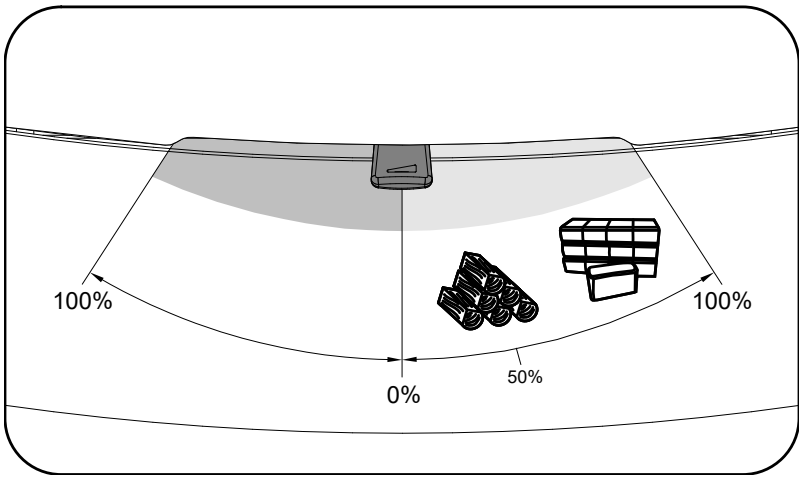
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

**VAROVÁNÍ**

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

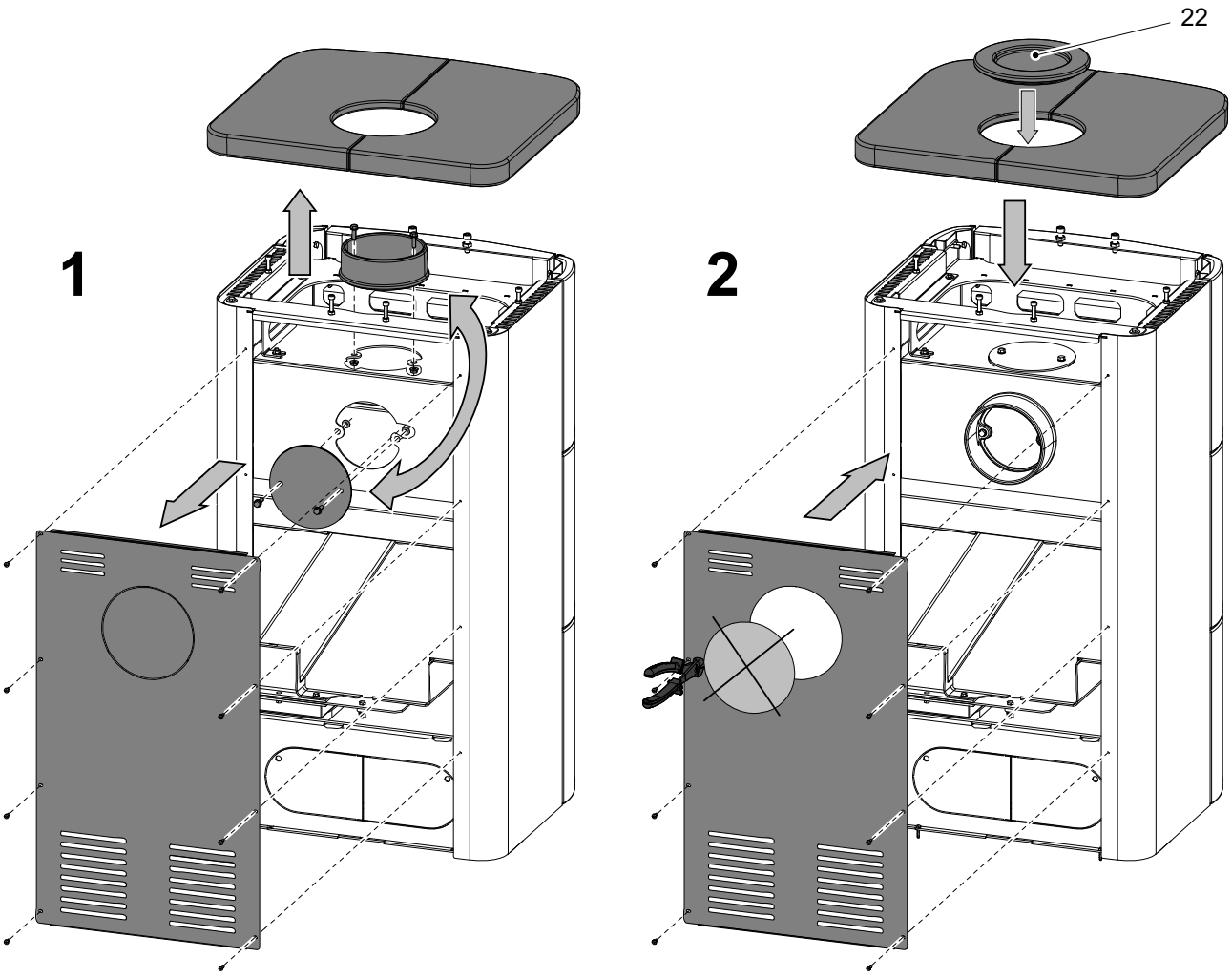


# 4. Záměna kouřovodu

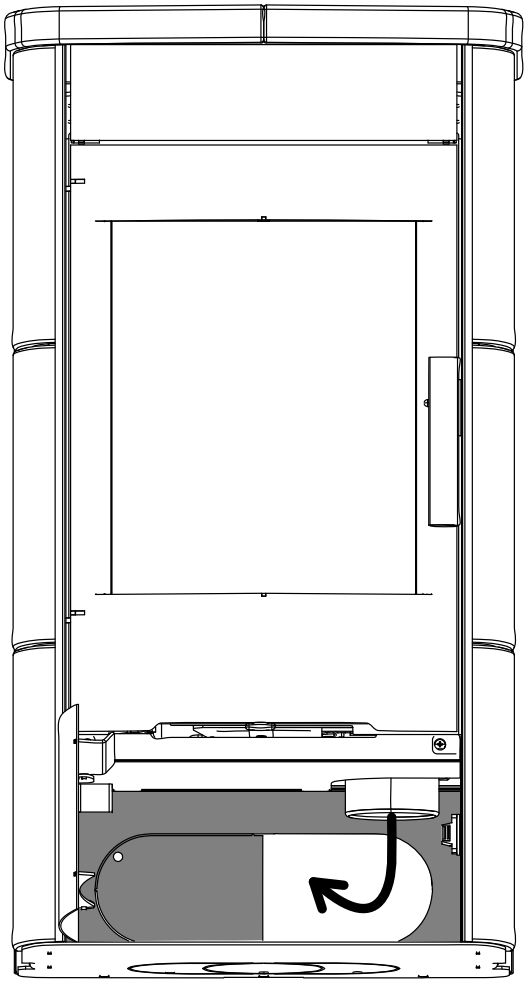
**Poznámka**

Keramické víčko poz. 22 není součástí dodávky.

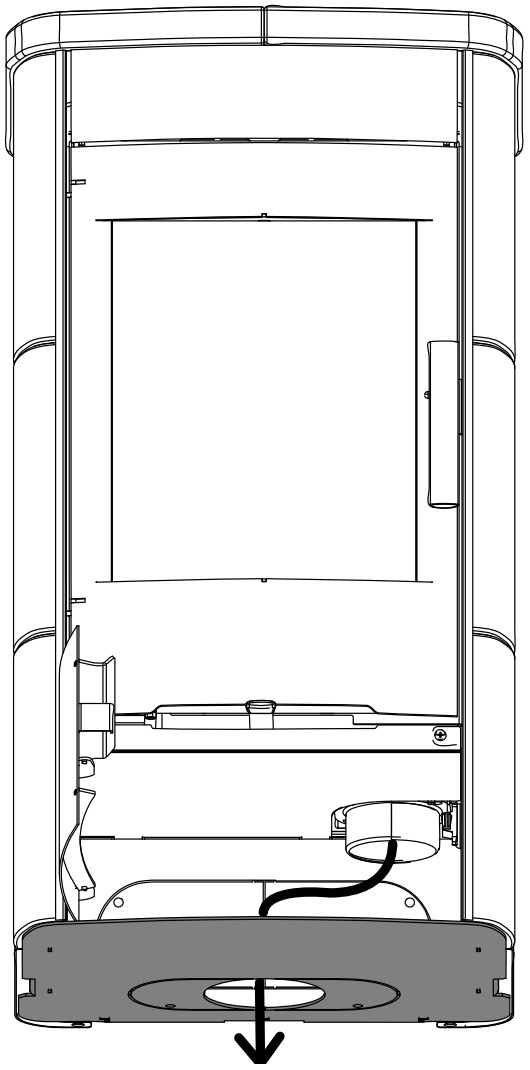


# 5. Záměna přívodu vzduchu

A



B



# 6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

**VAROVÁNÍ**

**Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!**

